

● Phonak Virto™ I

دليل المستخدم

Phonak Virto I-R
Phonak Charger Virto I



تفاصيل سماعتك والشاحن

- ① تحتوي السماعات الموصوفة في دليل المستخدم هذا على بطارية ليثيوم أيون مدمجة قابلة لإعادة الشحن وغير قابلة للإزالة.
- ① يُرجى أيضاً قراءة معلومات السلامة المتعلقة بالتعامل مع السماعات القابلة لإعادة الشحن (الفصل 24).
- ① تعمل سماعتك بين مدى تردد 2.4 جيجا هرتز و 2.48 جيجا هرتز. عند الطيران، يُرجى التحقق مما إذا كانت شركة الطيران تتطلب تحويل الأجهزة إلى وضع الطيران، انظر الفصل 16.

موديل "السماعة"

Phonak Virto I-R (I90/I70/I50/I30)

ملحق "الشحن"

Phonak Charger Virto I

دليل المستخدم هذا صالح لـ:



السماعات "اللاسلكية"

Phonak Virto I90-R
Phonak Virto I70-R
Phonak Virto I50-R
Phonak Virto I30-R



ملحق "الشحن"

Phonak Charger Virto I



يمكن العثور على مقاطع فيديو إرشادية بسيطة وسهلة المتابعة والمزيد من الدعم على الموقع الإلكتروني:

phonak.com/en-int/support-options



لاحظ أنه يمكن العثور على التعليمات الخاصة بوظائف تتبع النشاط في دليل مستخدم myPhonak.



قامت myPhonak - وهي إحدى الشركات الرائدة عالميًا في مجال الحلول السمعية، ويقع مقرها في زيورخ، سويسرا، بتطوير سماعاتك والشاحن الخاص بك.

هذه المنتجات المتميزة هي نتيجة عقود من البحث والخبرة وقد تم تصميمها مع وضع رفاهيتك في الاعتبار. نشكرك على اتخاذ هذا الاختيار الرائع ونتمنى لك سنوات عديدة من السعادة في الاستماع. يرجى قراءة دليل المستخدم بعناية للتأكد من أنك تفهم جهازك وتحصل على أقصى استفادة منه. التدريب غير مطلوب للتعامل مع هذا الجهاز. سيساعدك خبير السمع في إعداد هذا الجهاز وفقًا لتفضيلاتك الفردية أثناء استشارة التركيب.

لمزيد من المعلومات حول الخواص والفوائد وإعداد واستخدام وصيانة أو إصلاح سماعتك وملحقاتها، يرجى الاتصال بخبير السمع الخاص بك أو ممثل الشركة المصنعة. يمكن العثور على معلومات إضافية في ورقة البيانات الخاصة بمنتجك.

Phonak - الحياة مستمرة
phonak.com

سماعتك وشاحنك

1. الدليل السريع
2. أجزاء السماعة والشاحن

استخدام الشاحن

3. إعداد الشاحن
4. شحن السماعات

استخدام السماعة

5. علامات للسماعة اليسرى واليمنى
6. ارتداء السماعة
7. إزالة السماعة
8. زر البرمجة
9. التشغيل/إيقاف التشغيل
10. التحكم في النقر
11. نظرة عامة على الاتصال
12. نظرة عامة على تطبيق myPhonak App
13. نظرة عامة على Roger™
14. الإقران الأولي
15. المكالمات الهاتفية
16. وضع الطيران
17. إعادة تشغيل سماعتك

معلومات أخرى

18. الظروف البيئية
19. العناية والصيانة
20. الخدمة والضمان
21. معلومات التوافق
22. المعلومات ووصف الرموز
23. استكشاف الأخطاء وإصلاحها
24. معلومات هامة للسلامة

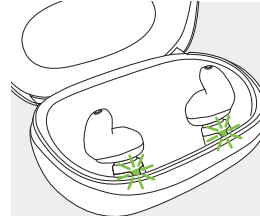
- 39
- 41
- 45
- 47
- 53
- 60
- 65

1. الدليل السريع

شحن سماعاتك

① قبل استخدام سماعاتك للمرة الأولى، يوصى بشحنها لمدة 3 ساعات.

بعد وضع سماعاتك في الشاحن، سيظهر ضوء المؤشر على منافذ الشحن حالة الشحن. عند الشحن الكامل، سيتحول ضوء المؤشر إلى الضوء الأخضر الثابت.



علامات السماعة اليسرى واليمنى



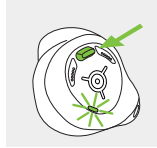
علامة حمراء
للسماعة اليمنى



علامة زرقاء
للسماعة اليسرى

زر البرمجة مع ضوء مؤشر

زر البرمجة له عدة وظائف، ووظيفته الأساسية هي التشغيل/إيقاف التشغيل. يمكنك مع خبير السمع الخاص بك تحديد ما إذا كان يسمح أيضًا بالتحكم في مستوى الصوت و/أو تغيير البرنامج. يشار إلى هذا في التعليمات الفردية الخاصة بك.



المكالمات الهاتفية: إذا تم الاتصال بهاتف مزود بتقنية Bluetooth®، فسيؤدي الضغط لفترة قصيرة إلى قبول مكالمة واردة، في حين سيؤدي الضغط لفترة طويلة إلى رفضها.

التشغيل/إيقاف التشغيل: اضغط على الزر لمدة 4 ثوانٍ إلى أن يومض ضوء المؤشر.

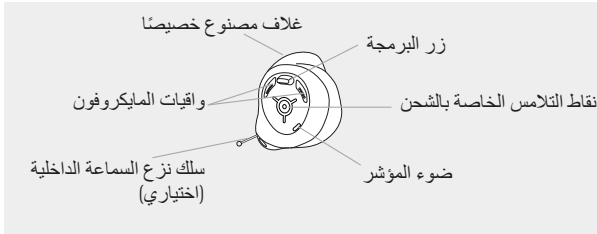
التشغيل: ضوء المؤشر أخضر ثابت
إيقاف التشغيل: ضوء المؤشر أحمر ثابت

الدخول إلى وضع الطيران: عند إيقاف تشغيل الجهاز، اضغط مطولاً على زر البرمجة لمدة 10 ثوانٍ تقريباً إلى أن يصبح ضوء المؤشر برتقالي ثابت. ثم حرّر الزر.

2. أجزاء السماعة والشاحن

توضح الصور التالية موديل السماعة والشاحن الموضحة في دليل المستخدم هذا.

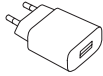
Rj qpcnf'Xktvq"K-T



التحكم في النقر (متوفر فقط للموديلين K2 و K20) :
في حالة الإقران بجهاز مزود بتقنية Bluetooth®، يمكن الوصول إلى وظائف متعددة باستخدام التحكم في النقر، يُرجى الرجوع إلى الفصل 10.

يشار إلى هذا أيضًا في التعليمات الفردية الخاصة بك.
لإستخدام التحكم في النقر، انقر فوق الجزء العلوي من أذنك مرتين.

مصدر "طاقة" خارجي



مهايئ الطاقة

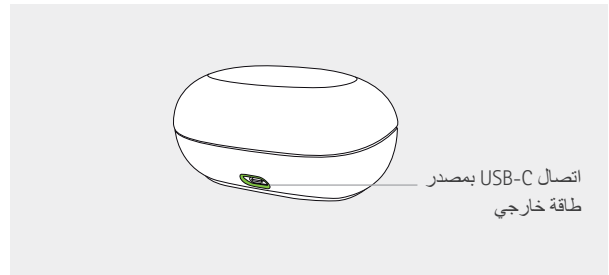
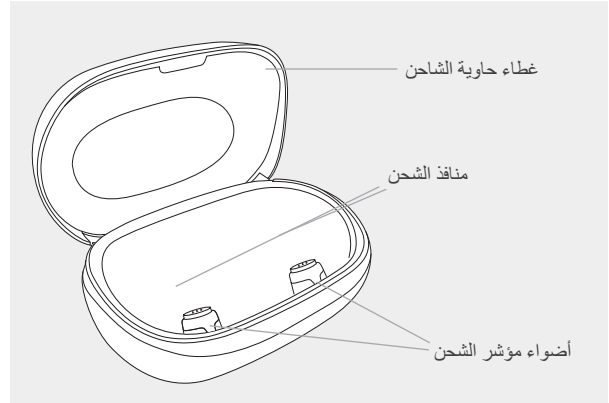


كابل USB

مواصفات "الطاقة"

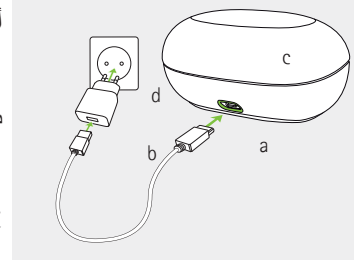
جهد إدخال مصدر الطاقة	100-240 فولت تيار متردد، 50/60 هرتز، تيار 0.25 أمبير
جهد إخراج مصدر الطاقة	5 فولت تيار مستمر +/-%5، تيار 1 أمبير
جهد دخل الشاحن	5 فولت تيار مستمر +/-%10، تيار 750 مللي أمبير
مواصفات كابل USB	5 فولت كحد أدنى. 1 أمبير، USB-A إلى USB-C، الحد الأقصى للطول 3 م

Rj qpem'Ej cti gt'Xktvq"K



3. إعداد الشاحن

التوصيل "بمصدر" الطاقة



- (أ) قم بتوصيل الطرف الأكبر من كابل الشحن بمهائئ الطاقة.
- (ب) قم بتوصيل الطرف الأصغر بمنفذ USB في الشاحن.
- (ج) قم بتوصيل مهائئ الطاقة بمأخذ التيار الكهربائي.

- (د) سيضيء ضوء المؤشر حول منفذ USB بالضوء الأخضر عند توصيل الشاحن بمصدر الطاقة.
- (ذ) تأكد من توفر الشاحن أثناء عملية الشحن.

4. شحن السماعات

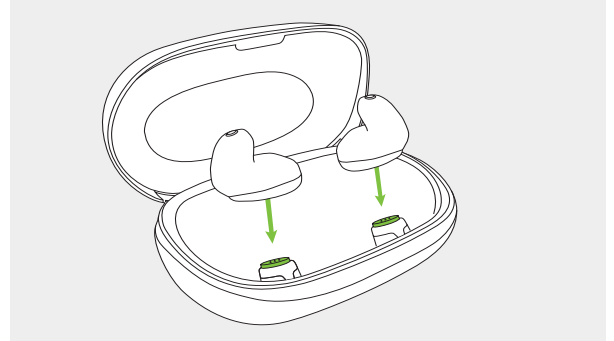
- (أ) طاقة منخفضة: ستسمع صوت صافرتين عندما تكون البطارية منخفضة. سيكون أمامك 60 دقيقة تقريباً قبل أن تضطر إلى شحن السماعات، وبعد هذا الوقت، يتم إيقاف تشغيل السماعة تلقائياً (قد يختلف ذلك، اعتماداً على إعدادات السماعة).
- (ب) تحتوي السماعة على بطارية ليثيوم أيون مدمجة وغير قابلة للإزالة وقابلة لإعادة الشحن.
- (ج) قبل استخدام سماعتك للمرة الأولى، يوصى بشحنها لمدة 3 ساعات.
- (د) يجب أن تكون السماعة جافة قبل الشحن، انظر الفصل 19.
- (ذ) يُرجى التأكد من شحن السماعة في نطاق درجة حرارة التشغيل: 5+ إلى 40+ درجة مئوية (+41 إلى 104 درجة فهرنهايت)
- ⚠️ تأكد دائماً من جفاف ونظافة السماعات والشاحن قبل الشحن.

يُرجى الرجوع إلى الفصل 3 لمعرفة كيفية إعداد الشاحن.

08

ضع نقاط التلامس الخاصة بالشحن الموجودة بالسماعة في منافذ الشحن بالشاحن.

لسهولة التحديد والاستخدام بعد الشحن، نوصي بوضع السماعة اليمنى في المنفذ الأيمن والسماعة اليسرى في المنفذ الأيسر. سيتم إيقاف تشغيل السماعات تلقائيًا بمجرد إدخالها في منافذ الشحن.






04

سيشير ضوء المؤشر في منفذ الشحن إلى حالة الشحن. عند الشحن الكامل، يتحول ضوء المؤشر إلى الضوء الأخضر الثابت.

ستتوقف عملية الشحن تلقائيًا عندما تكون البطاريات مشحونة بالكامل، لذلك يمكن ترك السماعات في الشاحن بأمان. قد يستغرق شحن السماعات ما يصل إلى 3 ساعات. يمكن إغلاق غطاء الشاحن أثناء الشحن.

حالة "الشحن"

ضوء "مؤشر" الشاحن	حالة "الشحن"	التعليقات
	الشحن	يتصل الشاحن بمأخذ التيار الكهربائي بينما يتم شحن السماعات.
	مشحونة بالكامل	يتصل الشاحن بمأخذ التيار الكهربائي بينما يتم شحن السماعات بالكامل.
	خطأ في الشحن	تأكد من نظافة نقاط التلامس الخاصة بالشحن الموجودة بالسماعة ومنافذ الشحن بالشاحن. ضع السماعات بصورة صحيحة (مسطحة) في منافذ الشحن. إذا لم ينجح الأمر، اتصل بخبير السمع المتابع لحالتك.
لا يوجد ضوء مؤشر	لا توجد طاقة	قم بتوصيل الشاحن بمأخذ التيار الكهربائي لشحن السماعات.

6

قم بإزالة السماعات من منافذ الشحن عن طريق إخراجها من الشاحن.

تم إعداد السماعة ليتم تشغيلها تلقائيًا عند إزالتها من الشاحن. يبدأ ضوء المؤشر بالسماعة في الوميض. يشير الضوء الأخضر الثابت إلى أن السماعة جاهزة للاستخدام. يتوقف الضوء بعد مرور 3 ثوانٍ تقريبًا.

لإيقاف تشغيل الشاحن، قم بإزالة مصدر الطاقة من مأخذ التيار الكهربائي.

❶ قم بإيقاف تشغيل السماعة قبل إدخالها في الشاحن غير المتصل لتخزينها.

5. علامات للسماعة اليسرى واليمنى

توجد علامة (L) يسار و(R) يمين على السماعات. توجد علامة على الغلاف:

- علامة "L" زرقاء على السماعة اليسرى
- علامة "R" حمراء على السماعة اليمنى.

إذا كان غلاف السماعة أسود، تكون علامة "L" بيضاء لأسباب تتعلق بالرؤية.

يمكنك أيضًا اختيار غلاف أزرق للجهاز الأيسر وغلاف أحمر للجهاز الأيمن.



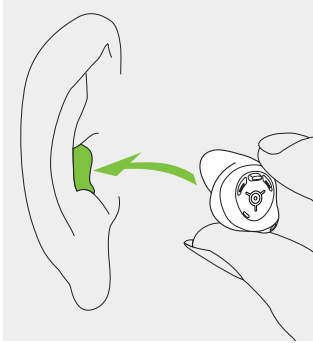
علامة حمراء
للسماعة اليمنى



علامة زرقاء
للسماعة اليسرى

6. ارتداء السماعة

ضع سماعتك في أذنك وضع جزء الغلاف المصنوع خصيصًا في قناة أذنك.

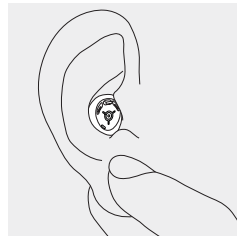


7. إزالة السماعة

908 إزالة السماعة "بدون سلك" نزع السماعة الداخلية

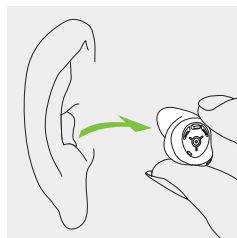
08

ضع إبهامك خلف شحمة أذنك واضغط على أذنك برفق لأعلى لدفع السماعة خارج القناة. لإنجاح الأمر، قم بحركات مضغ باستخدام فكك.



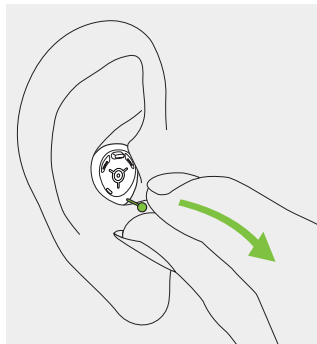
04

اسحب السماعة البارزة وأخرجها.

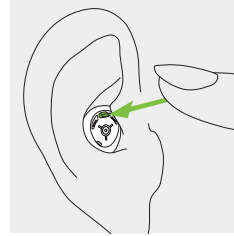


904 إزالة السماعة "باستخدام سلك" نزع السماعة الداخلية

امسك سلك نزع السماعة الداخلية واسحب السماعة بعناية لأعلى وأخرجها من الأذن.



8. زر البرمجة



زر البرمجة له عدة وظائف، ووظيفته الأساسية هي التشغيل/إيقاف التشغيل. يمكنك مع خبير السمع الخاص بك تحديد ما إذا كان يسمح أيضًا بالتحكم في مستوى الصوت و/أو تغيير البرنامج. يُشار إلى ذلك في "تعليمات السماعة" الفردية الخاصة بك. يُرجى طلب هذه النسخة المطبوعة من خبير السمع المتابع لحالتك.

إذا تم إقران سماعتك بهاتف مزود بتقنية Bluetooth®، فستؤدي الضغطة القصيرة على زر البرمجة إلى قبول مكالمة واردة، في حين ستؤدي الضغطة الطويلة إلى رفضها - راجع الفصل 15.

9. التشغيل/إيقاف التشغيل

تشغيل"السماعة

يمكن تكوين السماعة ليتم تشغيلها تلقائيًا عند إزالتها من الشاحن. إذا لم يتم تكوين هذه الوظيفة، اضغط مطوّلًا على زر البرمجة لمدة 4 ثوانٍ حتى يومض ضوء المؤشر. انتظر حتى يشير الضوء الأخضر الثابت إلى أن السماعة جاهزة.

إيقاف"تشغيل"السماعة

اضغط مطوّلًا على زر البرمجة لمدة 4 ثوانٍ. انتظر حتى يشير الضوء الأحمر الثابت إلى أن السماعة قيد إيقاف التشغيل.

① عندما تقوم بتشغيل السماعة، قد تسمع نغمة بدء التشغيل.

10. التحكم في النقر

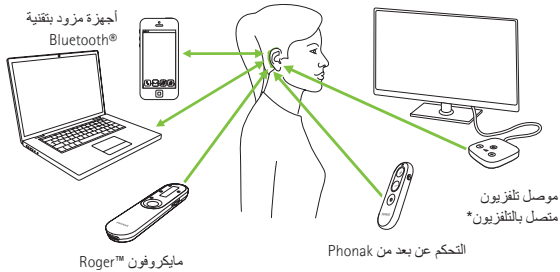
التحكم في النقر متاح فقط للموديلين 190 و 170. في حالة الإقران بجهاز مزود بتقنية Bluetooth®، يمكن الوصول إلى وظائف متعددة باستخدام خاصية التحكم في النقر، على سبيل المثال، قبول/إنهاء المكالمات الهاتفية، إيقاف مؤقت/استئناف البث، بدء/إيقاف مساعد الصوت. يُشار إلى ذلك في "تعليمات السماعة" الفردية الخاصة بك.

لاستخدام التحكم في النقر، انقر فوق الجزء العلوي من أذنك مرتين.



11. نظرة عامة على الاتصال

يوضح الرسم التوضيحي أدناه خيارات الاتصال المتاحة لسماعتك.



* يمكن توصيل موصل التلفزيون بأي مصدر صوتي مثل جهاز تلفزيون أو كمبيوتر شخصي أو نظام hi-fi.

12. نظرة عامة على تطبيق myPhonak



لمعرفة المزيد حول تطبيق myPhonak App،
يُرجى زيارة صفحة الويب
phonak.com/myphonakapp
أو مسح رمز QR ضوئيًا.



لتنصيب تطبيق myPhonak App،
يُرجى مسح رمز QR ضوئيًا.

13. نظرة عامة على Roger™

تجربة "أداء السمع" "Tqi gt"

إن Roger عبارة عن تقنية لاسلكية ذكية تقوم بإرسال الحديث مباشرةً إلى السماعة، مما يساعد في التغلب على المسافة والضوضاء. يقوم المايكروفون بالنقاط صوت المتكلم ونقله مباشرةً لاسلكيًا إلى مستقبلات Roger* في سماعتك. يمكنك ذلك من المشاركة بالكامل في المحادثات الجماعية حتى في البيئات ذات الضوضاء المحيطة الصاخبة مثل المطاعم والاجتماعات في العمل والأنشطة المدرسية.



لمعرفة المزيد عن تقنية Roger و المايكروفونات، يرجى زيارة صفحة الويب phonak.com/roger أو مسح رمز QR ضوئيًا.
تُباع مايكروفونات Roger بشكل منفصل.

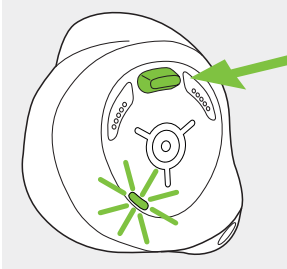
* يتطلب RogerDirect™ تثبيت مستقبلات Roger في سماعات Phonak من قبل خبير سمع.

14. الإقران الأولي

إذا كنت تستخدم تطبيق myPhonak لإقران معيناتك السمعية بهاتفك، فيمكنك تخطي الإرشادات الواردة في الفصل 14.1. يحدث الاقتران تلقائياً من خلال التطبيق.

14.1 الإقران الأولي بجهاز مزود بتقنية Bluetooth®

لتقليل مخاطر الوصول غير المصرح به إلى معيناتك السمعية، تجنب إقران Bluetooth® في الأماكن العامة. قم بإجراء الاقتران في مواقع خاصة أو آمنة.



04

قم بتشغيل كلتا السماعتين. لديك الآن 3 دقائق لإقران سماعتك بجهازك.

05

يعرض جهازك قائمة بالأجهزة التي تدعم تقنية Bluetooth®. حدد السماعة من القائمة لإقران كلتا السماعتين في نفس الوقت. إن صوت الصفير الذي يُسمع في السماعات يؤكد نجاح الاقتران.

① لمزيد من المعلومات حول تعليمات الإقران لتقنية Bluetooth® اللاسلكية، الخاصة ببعض أشهر الشركات المصنعة للهواتف، انتقل إلى: phonak.com/en-int/support-options

①

من الضروري فقط تنفيذ إجراء الإقران مرة واحدة مع كل جهاز مزود بتقنية Bluetooth® اللاسلكية. بعد الإقران الأولي، ستصل سماعاتك تلقائياً بالجهاز. قد يستغرق هذا ما يصل إلى دقيقتين.

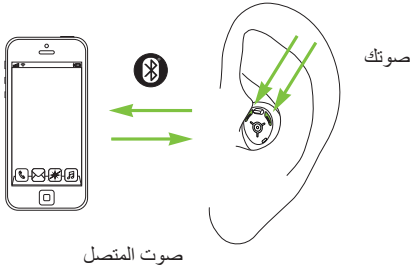
08

على جهازك (مثل الهاتف)، تأكد من تمكين تقنية Bluetooth® اللاسلكية وابحث عن الأجهزة التي تدعم تقنية Bluetooth® في قائمة إعداد الاتصال.

15. المكالمات الهاتفية



تتصل سماعاتك مباشرة بالهواتف التي تدعم تقنية Bluetooth®. عند إقرانه وتوصيله بهاتفك، سوف تسمع الإشعارات وصوت المتصل مباشرة في سماعاتك. تُجرى المكالمات الهاتفية "بدون استخدام اليدين"، مما يعني أنه يتم التقاط صوتك بواسطة مايكروفونات السماعة وإرساله إلى الهاتف.



3604 "الاتصال" بالجهاز

بعد إقران سماعاتك بجهازك، سيتم توصيلها تلقائيًا مرة أخرى عند تشغيلها.

① سيتم الحفاظ على الاتصال طالما ظل الجهاز قيد التشغيل وفي النطاق.

① يمكن توصيل سماعاتك بما يصل إلى جهازين وإقرانها بما يصل إلى ثمانية أجهزة.

بعد خروج الجهاز عن النطاق، يمكنك تشغيل إعادة الاتصال تلقائيًا بالضغط على زر الضغط على المعينة السمعية لمدة تقل عن ثانيتين.

3708 "إجراء" مكالمة

أدخل رقم الهاتف واضغط على زر الاتصال.
سوف تسمع نغمة الاتصال من خلال سماعاتك. يتم التقاط صوتك بواسطة مايكروفونات السماعة ونقله إلى الهاتف.

3704 "قبول" مكالمة

عند تلقي مكالمة واردة، سيتم سماع إشعار مكالمة واردة في السماعات (على سبيل المثال، نغمة رنين أو إشعار صوتي).
يمكن قبول المكالمات من خلال النقر على الجزء العلوي من أذنك مرتين (متاح فقط للموديلات المزودة بالتحكم في النقر)، أو الضغط لفترة قصيرة على زر البرمجة الموجود بالسماعة (أقل من ثانيتين) أو مباشرة على هاتفك.

3706 "إنهاء" مكالمة

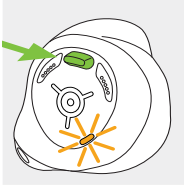
يمكن إنهاء المكالمات بالنقر على الجزء العلوي من أذنك مرتين (متاح فقط للموديلات المزودة بالتحكم في النقر)، أو الضغط لفترة طويلة على زر البرمجة الموجود على السماعة (أكثر من ثانيتين) أو مباشرة على هاتفك.

3706 "رفض" مكالمة

يمكن رفض مكالمات واردة عن طريق الضغط لفترة طويلة على زر البرمجة الموجود على السماعة (أكثر من ثانيتين) أو مباشرة على هاتفك.



2.



اضغط مطوّلًا على زر البرمجة لمدة 10 ثوانٍ تقريبًا إلى أن يصبح ضوء المؤشر برتقالي ثابت. ثم حرّر الزر. في وضع الطيران، لا يمكن توصيل سماعتك مباشرة بهاتفك.

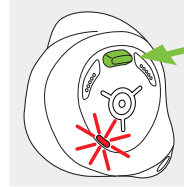
16.2 الخروج من وضع الطيران

لتمكين الوظيفة اللاسلكية مرة أخرى والخروج من وضع الطيران في كل سماعة، قم بإيقاف تشغيل السماعة ثم تشغيلها مرة أخرى (راجع الفصل 9).

تعمل سماعاتك بين مدى تردد 2.4 جيجا هرتز و 2.48 جيجا هرتز. عند السفر بالطائرة، يطلب بعض المشغلين تحويل جميع الأجهزة إلى وضع الطيران. لن يؤدي الدخول في وضع الطيران إلى تعطيل وظائف السماعة العادية، ولكن وظائف اتصال Bluetooth® فقط.

380 "الدخول" إلى "وضع" الطيران

لتعطيل الوظيفة اللاسلكية والدخول في وضع الطيران في كل سماعة:



08

أوقف تشغيل السماعات (راجع القسم 9).

استخدم هذه التقنية إذا كانت سماعتك في حالة خطأ. لن يؤدي هذا إلى إزالة أو حذف أي برنامج أو إعدادات.

اضغط على زر البرمجة لمدة 15 ثانية على الأقل. لا يهم ما إذا كانت السماعة قيد التشغيل أو الإيقاف قبل أن تبدأ بالضغط على الزر. بعد 15 ثانية، يومض ضوء المؤشر على السماعة بالضوء الأخضر ثم يتحول إلى الضوء الأخضر الثابت. السماعة جاهزة للاستخدام.

تم تصميم المنتج بحيث يعمل بدون مشاكل أو قيود إذا تم استخدامه على النحو المنشود، ما لم يُذكر خلاف ذلك في دليل المستخدم هذا.

يُرجى التأكد من استخدام وشحن ونقل وتخزين السماعات والشاحن وفقًا للظروف التالية:

التخزين	النقل	الشحن والتشغيل	
20- إلى 60+ درجة مئوية (-4 إلى 140 درجة فهرنهايت)	20- إلى 60+ درجة مئوية (-4 إلى 140 درجة فهرنهايت)	5+ إلى 40+ درجة مئوية (+41 إلى 104+ درجة فهرنهايت)	درجة الحرارة
0 إلى 93 %	0 إلى 93 %	0 إلى 90 %	الرطوبة (بدون تكاثف)
من 500 إلى 1060 هكتو باسكال (hPa)	من 500 إلى 1060 هكتو باسكال (hPa)	من 500 إلى 1060 هكتو باسكال (hPa)	الضغط الجوي

قد يؤثر التخزين لفترة طويلة في درجات حرارة أقل من 10 درجات مئوية وأعلى من 30 درجة مئوية سلبًا على أداء بطارية المنتج.

19. العناية والصيانة

مدة "الخدمة" المتوقعة

تبلغ مدة الخدمة المتوقعة للساعات والشاحن المتوافق خمس سنوات. من المتوقع أن تظل الأجهزة آمنة للاستخدام لهذه المدة.

فترة "الخدمة" التجارية

ستساهم الرعاية الروتينية والدؤوبة للساعات والشاحن في الأداء المتميز طوال مدة الخدمة المتوقعة لأجهزتك.

ستوفر Sonova AG فترة خدمة إصلاح مدتها خمس سنوات على الأقل بعد أن تتم الإزالة التدريجية للساعة والمكونات الأساسية من مجموعة المنتجات.

يُرجى استخدام المواصفات التالية كإرشاد. لمزيد من المعلومات فيما يتعلق بسلامة المنتج، راجع الفصل 24.2.

تُصنف هذه الساعات على أنها IP68. هذا يعني أنها مقاومة للماء والغبار ومصممة لتحمل مواقف الحياة اليومية. يمكن ارتداؤها تحت المطر ولكن لا ينبغي غمرها بالكامل في الماء أو استخدامها عند الاستحمام أو السباحة أو الأنشطة المائية الأخرى. لا ينبغي أبدًا تعريض الساعات هذه للماء المضاف إليه الكلور أو الصابون أو الماء المالح أو السوائل الأخرى التي تحتوي على محتوى كيميائي.

هذا الشاحن مصنّف على أنه IP21. يعني ذلك أن الشاحن محمي من قطرات الماء المتساقطة عموديًا، مثل التكثيف. يتم استيفاء التصنيف IP21 عندما يكون غطاء الشاحن مغلقًا.

يُرجى التأكد من شحن الساعات بانتظام أثناء التخزين طويل الأمد. إذا تعرض الجهاز لظروف تخزين ونقل خارج شروط الاستخدام الموصى بها، فانتظر 15 دقيقة قبل بدء تشغيل الجهاز.

معلومات عامة

قبل استخدام بخاخ الشعر أو وضع مستحضرات التجميل، يجب إزالة سماعتك من أذنك، لأن هذه المنتجات قد تتلفها.

تأكد من أن تجفف دائماً سماعتك تماماً بعد الاستخدام. خزن السماعة في مكان آمن وجاف ونظيف.

سماعاتك مقاومة للماء والعرق والغبار في الظروف التالية:

- بعد التعرض للماء أو العرق أو الغبار، يتم تنظيف السماعة وتجفيفها.
- يتم استخدام السماعة وصيانتها كما هو موضح في دليل المستخدم هذا.



تأكد دائماً من فصل الشاحن عن مصدر الطاقة قبل التنظيف.

يوميًا

السماعة: "يوصى بالتنظيف اليومي واستخدام نظام التجفيف. لا تستخدم أبدًا مواد التنظيف مثل المنظفات المنزلية والصابون وما إلى ذلك لتنظيف سماعاتك. ولا يوصى بشطفها بالماء. نظف المنطقة المحيطة بزر البرمجة ونقاط التلامس الخاصة بالشحن باستخدام فرشاة ناعمة، وجميع الأسطح باستخدام قطعة قماش خالية من النسالة أو فرشاة ناعمة.

إذا كان أداء سماعتك ضعيفًا أو فشل تشغيلها، نظّف واقيات المايكروفون باستخدام فرشاة ناعمة، ونظف أو استبدل نظام واقي الشمع. إذا فشل تشغيل سماعتك بعد تنظيف نظام واقي الشمع أو استبداله بشكل صحيح، اتصل بخبير السمع المتابع لحالتك للحصول على المشورة.

الشاحن: "تأكد من نظافة منافذ الشاحن من خلال تنظيف أسطح التلامس باستخدام فرشاة ناعمة. لا تستخدم أبدًا مواد التنظيف مثل المنظفات المنزلية والصابون وما إلى ذلك لتنظيف الشاحن. لا تشطف الشاحن بالماء.

20. الخدمة والضمان

الضمان "المحلي"

يُرجى الاستعلام من خبير السمع المتواجد بالمكان الذي اشتريت منه سماعاتك والشاحن عن شروط الضمان المحلي.

الضمان "الدولي"

تقدم Sonova AG ضمانًا دوليًا محدودًا لمدة عام واحد، ساري المفعول من تاريخ الشراء.

يغطي هذا الضمان المحدود عيوب التصنيع والمواد في السماعات والشاحن فقط. لا يدخل الضمان حيز التنفيذ إلا إذا تم تقديم دليل شراء.

لا يؤثر الضمان الدولي على أي حقوق قانونية قد تتمتع بها بموجب التشريعات الوطنية السارية التي تحكم عملية بيع السلع الاستهلاكية.

أسبوعيًا

السماعة : لمزيد من تعليمات الصيانة المتعمقة أو لأكثر من التنظيف الأساسي، يرجى مراجعة خبير السمع الذي تتعامل معه.

الشاحن : "قم" بإزالة الغبار أو الأوساخ من منافذ الشاحن باستخدام فرشاة ناعمة.

21. معلومات التوافق

إعلان "المطابقة" الخاص "بالسماعة" تعلن

شركة Sonova AG بموجب هذه الوثيقة أن هذا المنتج يفي بمتطلبات لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745 وكذلك توجيهات الأجهزة اللاسلكية EU/2014/53. يمكن الحصول على النص الكامل لإعلان المطابقة من الشركة المصنعة:
phonak.com/en-int/certificates

إعلان "المطابقة" الخاص "بملحقات" الشحن

تعلن شركة Sonova AG بموجب هذه الوثيقة أن هذا المنتج يفي بمتطلبات لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745 بالإضافة إلى لائحة الأجهزة الطبية بالمملكة المتحدة لعام 2002.

أستراليا/نيوزيلندا :

يشير إلى توافق الجهاز مع الترتيبات التنظيمية السارية لإدارة الطيف الراديوي (RSM) والهيئة الأسترالية للاتصالات ووسائط الإعلام (ACMA) للبيع القانوني في نيوزيلندا وأستراليا.
ملصق التوافق R-NZ مخصص للمنتجات اللاسلكية الموردة في السوق النيوزيلندي وفقاً لمستوى المطابقة A1.



حد الضمان

لا يغطي هذا الضمان التلف الناتج عن المعالجة أو العناية غير السليمة أو التعرض للمواد الكيميائية أو الإجهاد غير المبرر. إن الأضرار الناجمة عن الأطراف الأخرى أو مراكز الخدمة غير المصرح لها تؤدي إلى إلغاء وإبطال الضمان. لا يتضمن هذا الضمان أي خدمات يؤديها خبير سمع في مكتبه.

الأرقام التسلسلية على

الجانب الأيسر من السماعة:

الجانب الأيمن للسماعة:

الشاحن:

تاريخ الشراء:

خبير السمع المعتمد

(الختم/التوقيع):

الموديلات اللاسلكية المدرجة في الصفحة 2 معتمدة بموجب:

: Rj qpcmXkqv "K-T

الولايات المتحدة KWC-VTI: FEE"KF (يسار)

KWC-VTJ: FEE"KF (يمين)

كندا IC: 226A-VTI

إشعار"5 :

تم اختبار هذا الجهاز وتبين أنه يتوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة B، وفقاً للجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) والمعيار ICES-003 الخاص بالصناعة الكندية.

تم تصميم هذه الحدود لتوفير حماية معقولة ضد التداخل الضار في المنشآت السكنية. يقوم هذا الجهاز بتوليد واستخدام ويمكن أن يشع طاقة تردد لاسلكي، وإذا لم يتم تركيبه واستخدامه وفقاً للإرشادات، فقد يتسبب في حدوث تداخل ضار في الاتصالات اللاسلكية. ومع ذلك، ليس هناك ما يضمن عدم حدوث تداخل في حالة تركيب معين. إذا تسبب هذا الجهاز في حدوث تداخل ضار لاستقبال الراديو أو التلفزيون، وهو ما يمكن تحديده عن طريق إيقاف تشغيل الجهاز وتشغيله، فإننا نشجع المستخدم على محاولة تصحيح التداخل بواحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- أعد توجيه أو غير مكان هوائي الاستقبال.
- قم بزيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز والمستقبل.
- قم بتوصيل الجهاز بمأخذ بدائرة كهربائية تختلف عن الدائرة الكهربائية التي تتصل بها المستقبل.
- استشر الموزع أو فني راديو/تلفزيون خبير للحصول على المساعدة.
- رُجى الحفاظ على مسافة فاصلة قدرها 20 سم على الأقل بين الشاحن وجسم الإنسان أثناء التشغيل.

إشعار 4:

الجهاز يتوافق مع متطلبات التعرض لترددات الراديو المحمولة المذكورة في RSS 102 و FCC 47 CFR Part 2.1093 لمسافة استخدام تساوي أو تزيد عن 0.5 م.

إشعار"3 :

يتوافق هذا الجهاز مع الجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) ومع المواصفة RSS-210 الخاصة بوزارة الصناعة الكندية.

يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

- (1) لا يجوز أن يسبب هذا الجهاز تداخلاً ضاراً؛ و
- (2) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يستقبله، بما في ذلك التداخل الذي قد يتسبب في نوعية تشغيل غير مرغوب فيها.

إشعار"4 :

قد تؤدي أي تغييرات أو تعديلات تُجرى على هذا الجهاز دون موافقة صريحة من Sonova AG إلى إبطال الترخيص الممنوح من لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) لتشغيل هذا الجهاز.

جدول "المعلومات" اللاسلكية الخاصة "بسماعتك" اللاسلكية

نوع الهوائي تردد التشغيل	هوائي معدل ثنائي القطب
2.4 جيجا هرتز - 2.48 جيجا هرتز	2.4 جيجا هرتز - 2.48 جيجا هرتز
التعديل الطاقة المشعة	GFSK، Pi/4 - DPSK، 8-DPSK، GMSK
® Brwgvqqvj	> 2.5 مللي واط
النسخة الأساسية	Bluetooth® Core 5.3, الوضع الثنائي
ملفات التعريف المدعومة	HFP (وضع حر اليدين)، A2DP

الانبعاثات الكهرومغناطيسية

بيان الشركة المصنعة: السماعات وملحقات الشحن مصممة للاستخدام في البيئات الكهرومغناطيسية المدرجة أدناه. يجب أن يتحقق المستخدم من استخدامها في مثل هذه البيئات.

اختبار الانبعاثات	التوافق	إرشاد "عن البيئة" الكهرومغناطيسية
انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11	المجموعة 1	تولد السماعات وملحقات الشحن أو تستخدم طاقة الترددات اللاسلكية فقط للقيام بوظائفها الداخلية. ولذلك، فانبعاثاتها من الترددات اللاسلكية منخفضة للغاية ومن غير المحتمل أن تسبب أي تداخل في أي أجهزة إلكترونية مجاورة.
انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11	الفئة B	السماعات وملحقات الشحن مناسبة للاستعمال في المنشآت السكنية والمنشآت المتصلة مباشرة بالشبكة العامة للإمداد بالطاقة ذات الجهد المنخفض التي تزود المباني المستخدمة للأغراض السكنية.

المناعة "من" التداخل الكهرومغناطيسي

اختبار المناعة	"3-4-82823 IGE" مستوى الاختبار	مستوى التوافق
تفريغ الشحنات الكهربائية الساكنة (ESD) IEC 61000-4-2	-/+ 8 كيلو فولت تفريغ تلامس -/+ 2 كيلو فولت، -/+ 4 كيلو فولت، -/+ 8 كيلو فولت، -/+ 15 كيلو فولت تفريغ هواء	-/+ 8 كيلو فولت تفريغ تلامس -/+ 2 كيلو فولت، -/+ 4 كيلو فولت، -/+ 8 كيلو فولت، -/+ 15 كيلو فولت تفريغ هواء
الترددات اللاسلكية المشعة المجال الكهرومغناطيسي اختبار المناعة IEC 61000-4-3	10 فولت/متر 80 ميغا هرتز - 2.7 جيجا هرتز 80% AM عند 1 كيلو هرتز	10 فولت/متر 80 ميغا هرتز - 2.7 جيجا هرتز 80% AM عند 1 كيلو هرتز

9 فولت/متر؛ 745، 780 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 18 هرتز	9 فولت/متر؛ 745، 780 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 18 هرتز
9 فولت/متر؛ 5240، 5500، 5785 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 217 هرتز	9 فولت/متر؛ 5240، 5500، 5785 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 217 هرتز
المجال لمغناطيسي القريب IEC 61000-4-3	27 فولت/متر؛ 385 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 18 هرتز
28 فولت/متر؛ 450 ميغا هرتز، انحراف 5 +/- FM كيلو هرتز؛ موجة جيبية 1 كيلو هرتز	28 فولت/متر؛ 450 ميغا هرتز، انحراف 5 +/- FM كيلو هرتز؛ موجة جيبية 1 كيلو هرتز
28 فولت/متر؛ 810، 870، 930 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 18 هرتز	28 فولت/متر؛ 810، 870، 930 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 18 هرتز
28 فولت/متر؛ 1720، 1845، 1970، 2450 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 217 هرتز	28 فولت/متر؛ 1720، 1845، 1970، 2450 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 217 هرتز

22 المعلومات ووصف الرموز



من خلال رمز CE، تؤكد Sonova AG أن هذا المنتج - بما في ذلك الملحقات - يفي بمتطلبات لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745. تتوافق الأرقام التي تلي رمز CE مع رمز المؤسسات المعتمدة التي تم استشارتها بموجب اللوائح والتوجيهات المذكورة أعلاه.



من خلال رمز CE، تؤكد شركة Sonova AG أن هذا المنتج - بما في ذلك الملحقات - يفي بمتطلبات لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745 بالإضافة إلى توجيه الأجهزة اللاسلكية EU/2014/53.



يشير هذا الرمز إلى أن المنتجات الموضحة في إرشادات المستخدم هذه تتوافق مع متطلبات جزء مطبق من النوع B من EN 60601-1. تم تحديد سطح السماعة كجزء مطبق من النوع B.

مستوى "التوافق"

"3-4-IGE82823" مستوى الاختبار

اختبار "المناعة"

30 أمبير/متر
50 هرتز أو 60 هرتز

30 أمبير/متر
50 هرتز أو 60 هرتز

المجالات
المغناطيسية لتردد
القدرة المقدرة
IEC 61000-4-8

يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم أن ينتبه المستخدم لإشعارات التحذير ذات الصلة في أدلة المستخدم هذه.



معلومات هامة للتعامل مع المنتج وسلامته.



يشير إلى الرقم التسلسلي للشركة المصنعة بحيث يمكن التعرف على جهاز طبي معين.

SN

يشير إلى رقم كتالوج الشركة المصنعة بحيث يمكن التعرف على الجهاز الطبي.

REF

يشير هذا الرمز إلى أن التداخل الكهرومغناطيسي من الجهاز يخضع للحدود المعتمدة من قبل لجنة الاتصالات الفيدرالية الأمريكية.



يشير إلى الشركة المصنعة للأجهزة الطبية، على النحو المحدد في لائحة الأجهزة الطبية 2017/745 (EU).



يشير إلى تاريخ تصنيع الجهاز الطبي.



باستخدام علامة تقييم المطابقة للمملكة المتحدة، تؤكد شركة Sonova AG أن المنتج يتوافق مع تشريعات بريطانيا العظمى المعمول بها.



يشير إلى الممثل المعتمد في المجموعة الأوروبية. ممثل المجموعة الأوروبية (EC REP) هو أيضاً المستورد إلى الاتحاد الأوروبي.

EC REP

يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم أن يقرأ المستخدم المعلومات ذات الصلة في أدلة المستخدم هذه وأن يأخذها في الاعتبار.



العلامة اليابانية لأجهزة الراديو المعتمدة.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم للمستخدم الانتباه إلى إشعارات التحذير ذات الصلة المتعلقة بالبطاريات في أدلة المستخدم هذه.



IP68

تصنيف حماية الدخول. يشير تصنيف IP68 إلى أن السماعة مقاومة للماء والغبار. لقد نجت من الغمر المستمر في 1 متر من الماء لمدة 60 دقيقة و 8 ساعات في حجرة غبار وفقاً لمعيار IEC60529.

IP21

تصنيف حماية الدخول. يشير التصنيف IP21 إلى أن الجهاز محمي من الأجسام الغريبة الصلبة التي يبلغ قطرها 12,5 مم أو أكبر، ومحمي أيضاً من قطرات الماء المتساقطة عمودياً.

يشير إلى حدود درجة الحرارة التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز الطبي بأمان.



يشير إلى نطاق الرطوبة الذي يمكن أن يتعرض له الجهاز الطبي بأمان.



يشير إلى توافق الجهاز مع الترتيبات التنظيمية السارية لإدارة الطيف الراديوي (RSM) والهيئة الأسترالية للاتصالات ووسائط الإعلام (ACMA) للبيع القانوني في نيوزيلندا وأستراليا.



علامة كلمة Bluetooth® وشعاراتها هي علامات تجارية مسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc. وأي استخدام لهذه العلامات بواسطة Sonova يتم بموجب ترخيص. العلامات التجارية والأسماء التجارية الأخرى خاصة بمالكها المعنيين.



يشير إلى أن الجهاز هو جهاز طبي.



إشارة إلى توفر تعليمات الاستخدام الإلكترونية.



الرموز "التي" تنطبق "على" مصدر "الطاقة" الأوروبي "فقط"



مصدر الطاقة مع عزل مزدوج.



الجهاز مصمم للاستخدام الداخلي فقط.



محول عزل أمان، مضاد لحدوث دوائر القصر.

يشير إلى نطاق الضغط الجوي الذي يمكن أن يتعرض له الجهاز الطبي بأمان.



يُحفظ جافاً أثناء عملية النقل.



يشير هذا الرمز إلى جهاز غير آمن للاستخدام في بيئة التصوير بالرنين المغناطيسي (MR) (على سبيل لمثال، خلال الفحص بالتصوير بالرنين المغناطيسي).



الرمز الذي يحمل رمز سلة المهملات المشطوب عليه هو لتنبيهك إلى أن هذه السماعة، وكذلك الشاحن، لا يجوز التخلص منهما كنفائات منزلية عادية. برجاء التخلص من السماعات والشواحن القديمة أو غير المستخدمة في مواقع التخلص من النفايات المخصصة للنفايات الإلكترونية، أو قم بتسليم سماعتك إلى خبير السمع الخاص بك للتخلص منها. التخلص السليم يحمي البيئة والصحة.



السبب	ما ينبغي فعله
المشكلة: "السמעה ليست عالية بما يكفي أو مشوشة.	
مستوى الصوت منخفض للغاية.	ارفع مستوى الصوت إذا كان التحكم في مستوى الصوت متاحًا (الفصل 8).
بطارية منخفضة.	اشحن السماعة (الفصل 4).
مخرج الصوت مسدود.	نظف مخرج الصوت، على سبيل المثال استبدل نظام واقى الشمع.
لقد تغير السمع.	اتصل بخبير السمع الخاص بك.
انسداد واقيات المايكروفون.	نظف باستخدام فرشاة ناعمة. إذا لم ينجح الأمر، فاتصل بخبير السمع المتابع لحالتك.

المشكلة: "تصدر" السماعة صوت صفيّر مرتين.	
إشارة إلى انخفاض مستوى البطارية.	اشحن السماعة (الفصل 4).

المشكلة: "الن" يتم تشغيل السماعة.	
نفاد شحن البطارية بالكامل.	اشحن السماعة (الفصل 4).

السبب	ما ينبغي فعله
المشكلة: "السماعات لا تعمل.	
مخرج الصوت مسدود.	نظف مخرج الصوت، على سبيل المثال استبدل نظام واقى الشمع.
تم إيقاف تشغيل السماعة.	اضغط زر البرمجة لمدة 4 ثوان. إذا لم تعمل سماعتك، فضعها في منفذ الشحن لمدة 30 ثانية لإعادة تشغيلها.
نفاد شحن البطارية بالكامل.	اشحن السماعة (الفصل 4).

المشكلة: "السماعة تصدر صفيّرًا.	
لم يتم إدخال السماعة بشكل صحيح في الأذن.	أدخل السماعة بشكل صحيح (الفصل 6).
شمع في قناة الأذن.	اتصل بطبيب الأنف والأذن والحنجرة/ طبيبك العام أو خبير السمع.

المشكلة: "السماعة صاخبة للغاية.	
مستوى الصوت مرتفع للغاية.	خفض مستوى الصوت إذا كان التحكم في مستوى الصوت متاحًا (الفصل 8).

يُرجى مراجعة الرابط phonak.com/en-int/support-options للحصول على مزيد من المعلومات.

السبب	ما ينبغي فعله
المشكلة: "لا يضيء" المؤشر الموجود على السماعة عند إخراج السماعة من الشاحن.	
تم تعطيل خاصية "تشغيل تلقائي".	قم بتشغيل السماعة (الفصل 9).

المشكلة: "البطارية لا تدوم طوال اليوم.	
عمر البطارية قصير.	اتصل بخبير السمع الخاص بك. قد يلزم استبدال البطارية.

المشكلة: "وظيفة الاتصال الهاتفي لا تعمل.	
السماعة في وضع الطيران.	أوقف تشغيل السماعة ثم أعد تشغيلها مرة أخرى (الفصل 9).
السماعة غير مقترنة بالهاتف.	قم بإقران السماعة بالهاتف (الفصل 14).

السبب	ما ينبغي فعله
المشكلة: "لا يضيء" ضوء المؤشر الموجود على منفذ الشحن عند وضع السماعة في منفذ الشحن.	
لم يتم إدخال السماعة بشكل صحيح في الشاحن.	أدخل السماعة بشكل صحيح في الشاحن (الفصل 4).
الشاحن غير متصل بمنفذ الطاقة.	وصل الشاحن بمنفذ الطاقة.

المشكلة: "يكون" ضوء المؤشر الموجود على منفذ الشحن أحمر ثابت أثناء وجود السماعة في الشاحن.	
نقطة التلامس الخاصة بالشحن الموجودة بالسماعة و/أو منفذ الشحن بالشاحن متسخة.	تأكد من نظافة نقاط التلامس الخاصة بالشحن ومنافذ الشحن (الفصل 19).
لم يتم إدخال السماعة بشكل صحيح في الشاحن.	أدخل السماعة بشكل صحيح في الشاحن (الفصل 4).
توقف شحن السماعة لتعذر شحن البطارية بالكامل في غضون 3 ساعات.	قم بإزالة السماعات من الشاحن وإعادتها مرة أخرى لبدء دورة الشحن الجديدة.
البطارية معطلة.	اتصل بخبير السمع الخاص بك.

يُرجى مراجعة الرابط phonak.com/en-int/support-options للحصول على مزيد من المعلومات.

24. معلومات هامة للسلامة

يرجى قراءة معلومات السلامة ذات الصلة ومعلومات قيود الاستخدام في الصفحات التالية قبل استخدام السماعة.

الغرض "من" الاستخدام

السماعة: تهدف السماعة إلى تضخيم الصوت وإرساله إلى الأذن وبالتالي تعويض ضعف السمع.
خاصية موازنة الطنين: الخاصية مخصصة للاستخدام من قبل الأشخاص الذين يعانون من طنين الأذن والذين يرغبون أيضاً في تضخيم الصوت. وهي توفر تحفيزاً إضافياً للوضوء يمكن أن يساعد في تشتيت انتباه المستخدم عن طنين الأذن.
الشاحن: تهدف الشواحن إلى شحن بطارية السماعات القابلة لإعادة الشحن.

المستخدمون "المقصودون"

السماعة: مخصصة للأشخاص الذين يعانون من ضعف السمع ويستخدمون سماعة ولمقدمي الرعاية لهم. خبير السمع هو المسؤول عن ضبط السماعة.
الشاحن: مخصص للأشخاص الذين يعانون من ضعف السمع الذين يستخدمون السماعة المتوافقة القابلة لإعادة الشحن ولمقدمي الرعاية لهم، أو خبير السمع.

السبب	ما ينبغي فعله
المشكلة: "لا" يبدأ الشحن (ولكن يضيء ضوء المؤشر حول منفذ USB بالشاحن بالضوء الأخضر عند توصيل الشاحن بأخذ التيار الكهربائي).	
السماعة غير موضوعة بصورة صحيحة في منافذ الشحن.	ضع السماعة بشكل صحيح في منافذ الشحن (الفصل 4).

❶ إذا استمرت المشكلة، اتصل بخبير السمع الخاص بك للحصول على المساعدة.

يُرجى مراجعة الرابط phonak.com/en-int/support-options للحصول على مزيد من المعلومات.

المرضى "المقصودون"

السماعات: الجهاز مخصص للمرضى من عمر 18 سنة الذين يستوفون الدواعي السريرية لهذا المنتج.
خاصية موازنة الطنين: الخاصية مخصصة للمرضى من عمر 18 سنة الذين يستوفون الدواعي السريرية لهذا المنتج.
الشاحن: مجموعة المرضى المقصودون للشواحن هي مجموعة المرضى المقصودون للسماعات المتوافقة.

دواعي "الاستعمال" الطبية "المقصودة"

السماعة: دواعي الاستعمال السريرية لاستخدام السماعات هي:

- وجود ضعف السمع
 - في أذن واحدة أو في الأذنين
 - توصيلي أو حسي عصبي أو مختلط
 - الدرجات: خفيف إلى حاد
- الشاحن: يُرجى ملاحظة أن موانع الاستخدام ليست مستمدة من الشاحن، ولكن من السماعات المتوافقة.

موانع "الاستعمال" الطبية "المقصودة"

السماعة: موانع الاستعمال للسماعات وخاصية الطنين هي:

- طنين حاد (> 3 أشهر، بعد الحدث)
- تشوه الأذن (أي انغلاق قناة أذن)
- فقدان السمع العصبي (أمراض خلف القوقعة مثل عصب سمعي مفقود/غير صالح)

الشاحن: يُرجى ملاحظة أن موانع الاستعمال ليست مستمدة من ملحقات الشحن، ولكن من السماعات المتوافقة.

الفائدة "السريرية"

السماعات: تحسين فهم الحديث.

خاصية توازن الطنين توفر تحفيز إضافي للوضاء يمكن أن يساعد في تثبيت انتباه المستخدم عن طنين الأذن.

الشاحن: لا يوفر الشاحن نفسه فائدة سريرية مباشرة. يتم توفير فائدة سريرية غير مباشرة من خلال تمكين الجهاز الرئيسي (السماعات القابلة لإعادة الشحن) من تحقيق الغرض المقصود منه.

الآثار الجانبية :

السماعة: إن الآثار الجانبية الفسيولوجية للسماعات مثل الطنين والدوار وتراكم الشمع والضغط الزائد، والتعرق أو الرطوبة، والبثور، والحكة و/أو الطفح الجلدي، والانسداد أو الامتلاء وعواقبها مثل الصداع و/أو ألم الأذن، يمكن حلها أو تقليلها بمعرفة خبير السمع. إن السماعات التقليدية لديها القدرة على أن تقدم للمرضى مستويات أعلى من التعرض للصوت مما قد يؤدي إلى تحول العتبة في مدى التردد المتأثر بالرضح السمعي. الشاحن: يُرجى ملاحظة أن الآثار الجانبية ليست مستمدة من الشاحن، ولكن من السماعات المتوافقة.

تتمثل "المعايير الأساسية" لإحالة "مريض" من "أجل" الحصول "على رأي" متخصص "طبي" أو "متخصص" آخر و/أو "العلاج" فيما يلي :

- تشوه خلقي أو رضحي مرئي في الأذن؛
- وجود تاريخ إصابة بنزح فعال من الأذن خلال الـ 90 يوماً السابقة؛
- وجود تاريخ إصابة بضعف السمع المترقي المفاجئ أو السريع في إحدى الأذنين أو كليهما خلال الـ 90 يوماً السابقة؛
- دوار حاد أو مزمن؛

- وجود ثغرة عظمية هوائية في مقياس السمع، تساوي أو تزيد عن 15 ديسيبل عند 500 هرتز، و1000 هرتز، و2000 هرتز؛
- وجود دليل مرئي على تجمع مقدار كبير من الصملاخ أو جسم غريب في قناة الأذن؛
- الشعور بالألم أو عدم ارتياح في الأذن؛
- مظهر غير طبيعي لطبلة الأذن وقناة الأذن مثل:
 - التهاب القناة السمعية الخارجية،
 - وجود ثقب بطبلة الأذن،
- الاضطرابات الأخرى التي يعتقد خبير السمع أنها ذات أهمية طبية.

قد "يقرر" خبير "السمع" أن "الإحالة" ليست "مناسبة" أو "لا" تصب "في" مصلحة "المريض" عندما "ينطبق" ما "يلي" :

- عند وجود ما يكفي من الأدلة على أنه تم إجراء تحقيق كامل في الحالة من قبل متخصص طبي وأنه تم توفير أي علاج ممكن؛
- إذا لم تتفاقم الحالة أو تتغير إلى حد كبير منذ الفحص و/أو العلاج السابق.

إذا كان المريض قد قدّم عن علم وأهلية قراره بعدم قبول النصيحة لالتماس الرأي الطبي، فعندئذٍ يجوز المضي قدماً في التوصية بأنظمة سماعات مناسبة رهناً بالاعتبارات التالية:

- لا يكون للتوصية أي آثار عكسية على صحة المريض أو سلامته العامة؛
 - تؤكد السجلات أنه قد تم الأخذ بجميع الاعتبارات اللازمة فيما يتعلق بمصالح المريض المثلّي.
- يوقع المريض على بيان إخلاء مسؤولية للتأكيد على أنه لم يقبل النصيحة المتعلقة بالإحالة وأنه اتخذ قراره عن علم، إذا اقتضى الأمر ذلك من الناحية القانونية.

لن تستعيد السماع السمع الطبيعي ولن تمنع أو تحسن من ضعف السمع الناتج عن الحالات العضوية. لا يسمح الاستخدام غير المتكرر للسماعة للمستخدم بتحقيق الاستفادة الكاملة منها. يعد استخدام السماعة جزءاً فقط من تأهيل السمع وقد يحتاج إلى أن يستكمل بتدريب سمعي وتعليمات في قراءة الشفاه.

تعتبر السماعات مناسبة لبيئة الرعاية الصحية المنزلية وبسبب قابليتها للتنقل، فقد يحدث أن تُستخدم في بيئات مرافق الرعاية الصحية الاحترافية مثل مكاتب الأطباء ومكاتب طب الأسنان وما إلى ذلك.

يمكن حل أو تحسين الارتجاع السمعي أو جودة الصوت الرديئة أو الأصوات العالية جداً أو المنخفضة جداً أو التركيب غير المناسب أو المشاكل عند المضغ أو البلع، أثناء عملية الضبط الدقيق عند إجراء التركيب من قبل خبير السمع الخاص بك.

يجب إبلاغ ممثل الشركة المصنعة والسلطة المختصة في دولة الإقامة عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالسماعة. يتم وصف الحادث الخطير بأنه أي حادث أدى بشكل مباشر أو غير مباشر أو ربما أدى أو قد يؤدي إلى أي مما يلي:

- وفاة المريض أو المستخدم أو شخص آخر؛
- التدهور الخطير المؤقت أو الدائم في الحالة الصحية للمريض أو المستخدم أو شخص آخر؛
- تهديد خطير على الصحة العامة.

للإبلاغ عن تشغيل أو حدث غير متوقع، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة أو أحد ممثليها.

4608 "تحذيرات" من "المخاطر"

⚠ يعمل جهازك بين مدى تردد 2.4 جيجا هرتز و 2.48 جيجا هرتز. عند الطيران، يُرجى التحقق مما إذا كانت شركة الطيران تتطلب تحويل الأجهزة إلى وضع الطيران، انظر الفصل 16.

⚠ لا يُسمح بإدخال أي تغييرات أو تعديلات على السماعة وملحق الشحن لم تعتمدها شركة Sonova AG صراحةً. قد تؤدي هذه التغييرات إلى الإضرار بأذنك أو إتلاف السماعة.

⚠ تجنب استخدام السماعات وملحقات الشحن في المناطق المتفجرة (مناطق الألغام أو المناطق الصناعية المحفوفة بمخاطر الانفجارات، أو البيئات الغنية بالأكسجين، أو المناطق التي يتم فيها استخدام المخدرات القابلة للاشتعال). الجهاز غير معتمد من ATEX.

⚠ إذا شعرت بالألم في أذنك أو خلفها، أو إذا كانت ملتهبة أو إذا حدث تهيج في الجلد وتراكم سريع لشمع الأذن، فيُرجى مراجعة خبير السمع المتابع لحالتك أو طبيبك.

⚠ في حالات نادرة جدًا، إذا لم يتم تثبيت السماعة بإحكام، فمن الممكن أن تبقى قبة أو حاجز الصملاخ في قناة الأذن لديك عند إزالة السماعة من الأذن. إذا حدث وعلق مثل هذا الجزء في قناة الأذن خاصتك، وهو أمر غير راجح، يوصى بشدة بزيارة طبيب لإزالتها بأمان.

⚠ تقوم البرامج السمعية في وضع المايكروفون الموجه بتقليل الضوضاء المحيطة. يرجى الانتباه إلى أن إشارات التحذير أو الضوضاء القادمة من الخلف، على سبيل المثال السيارات، يتم منعها جزئيًا أو كليًا.

⚠ ينطبق ما يلي فقط على الأشخاص الذين لديهم أجهزة طبية نشطة قابلة للزرع (أي، أجهزة تنظيم ضربات القلب، وأجهزة إزالة الرجفان، وما إلى ذلك).

- أبقِ السماعة اللاسلكية وجهاز الشحن على بعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من الغرسة النشطة. إذا واجهت أي تداخل، لا تستخدم الأجهزة واتصل بالشركة المصنعة للغرسة النشطة. يُرجى ملاحظة أن التداخل يمكن أن يحدث أيضًا بسبب خطوط الطاقة الكهربائية، وتفريغ الشحنات الكهربائية الساكنة وأجهزة الكشف عن المعادن في المطارات، وما شابه.
- أبقِ المغناطيسات (أي، أداة التعامل مع البطارية، مغناطيس EasyPhone، وما شابه) على بعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من الغرسة النشطة.

⚠️ قد يؤدي استخدام ملحقات ومحولات وكابلات بخلاف تلك المحددة أو المقدمة من قبل الشركة المصنعة لهذا الجهاز إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو تقليل المناعة الكهرومغناطيسية لهذا الجهاز مما يؤدي إلى التشغيل غير الصحيح.

⚠️ يجب استخدام معدات الاتصالات ذات الترددات اللاسلكية المحمولة (بما في ذلك الطرفيات مثل كابلات الهوائي والهوائيات الخارجية) على مسافة لا تقل عن 30 سم (12 بوصة) من أي جزء من السماعات، بما في ذلك الكابلات المحددة من قبل الشركة المصنعة. وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى تدهور أداء هذا الجهاز.

⚠️ تجنب الصدمات الجسدية القوية للأذن عند ارتداء سماعات داخل الأذن. استقرار الغلاف داخل الأذن مصمم للاستخدام العادي. قد يؤدي الاصطدام الجسدي القوي للأذن (أثناء ممارسة الرياضة على سبيل المثال) إلى كسر الغلاف داخل الأذن. وقد يؤدي ذلك إلى انتقاب قناة الأذن أو طبلية الأذن. بعد الضغط الميكانيكي أو حدوث صدمة للسماعة، يُرجى التأكد من أن غلاف السماعة سليم قبل وضعها داخل الأذن.

⚠️ يجب تجنب استخدام هذا الجهاز بالقرب من معدات أخرى أو مكسًا معها لأن ذلك قد يؤدي إلى تشغيل غير صحيح. إذا كان هذا الاستخدام ضروريًا، فيجب مراقبة هذا الجهاز والمعدات الأخرى للتحقق من أنها تعمل بشكل طبيعي.

⚠️ يجب استخدام السماعات (المبرمجة خصيصًا لكل حالة حالة ضعف في السمع) فقط من قبل الشخص المقصود. لا ينبغي أن يستخدمها أي شخص آخر لأنها يمكن أن تضر السمع.

⚠️ إذا كنت تعاني من حكة أو احمرار أو بثور أو تورم أو التهاب في أذنك أو حولهما، فأبلغ خبير السمع واتصل بطبيبك.

⚠️ قد يتعرض المرضى المزروع بأجسامهم صمامات تحويلية CSF مغناطيسية قابلة للبرمجة خارجيًا لخطر التعرض لتغيير غير مقصود في إعدادات الصمام عند تعرضهم لمجالات مغناطيسية قوية. تحتوي المستقبلية (مكبر الصوت) للسماعات على قطع مغناطيس ثابتة. حافظ على إبقاء مسافة 2 بوصة (5 سم تقريبًا) أو أكثر بين المغناطيسات وموقع الصمام التحويلي المزروع.

⚠ يعاني غالبية مستخدمي السماع من ضعف في السمع ولذا لا يُتوقع حدوث تدهور في السمع مع الاستخدام المنتظم للسماعة في المواقف اليومية. فقط مجموعة صغيرة من مستخدمي السماعات الذين يعانون من ضعف السمع، قد يكونون معرضين لخطر تدهور السمع بعد فترة طويلة من الاستخدام.

⚠ استخدم الجهاز فقط وفقًا للفصل 18 "الظروف البيئية". قد يؤدي استخدام الجهاز بطريقة أخرى إلى ارتفاع درجة حرارة السماع، الأمر الذي قد يؤدي في أسوأ الحالات إلى حروق الجلد.

⚠ بالنسبة للشاحن، لا تستخدم سوى المعدات الحاصلة على شهادة مطابقة المعيار IEC 60950-1*، أو IEC 62368-1 أو IEC 60601-1 بمعدل خرج 5 فولت تيار مباشر. الحد الأقصى 1 أمبير.

⚠ لا تلمس نقاط التلامس في الشاحن عند تشغيله.

⚠ لا يُسمح إلا للأشخاص المصرح لهم فقط بفتح ملحق الشحن نظرًا لوجود خطر كهربائي محتمل.

⚠ يجب حماية الشاحن ومصدر الطاقة من الصدمات. في حالة تلف الشاحن أو مصدر الطاقة بعد حدوث صدمة، يجب عدم استخدام الجهاز بعد ذلك.

*ملاحظة: قد لا يكون هذا المعيار صالحًا بعد الآن في بلدك، يرجى الرجوع إلى IEC 62368-1.

⚠ تأكد دائمًا من جفاف ونظافة السماعات والشاحن. في حالة تلف الشاحن أو مصدر الطاقة، يجب عدم استخدام الجهاز بعد ذلك إذ قد يؤدي ذلك إلى التعرض لصدمة كهربائية.

⚠ قد تتسبب الكابلات والأسلاك الملففة حول العنق في الاختناق. تجنب ترك الجهاز ومكوناته بدون إشراف مع الأطفال، أو الأفراد الذين يعانون من ضعف إدراكي، أو الحيوانات الأليفة.

⚠ يمكن لأنواع معينة من الفحص الطبي أو فحص الأسنان، بما في ذلك الفحص بالأشعة المحددة أدناه، أن تكون لها تأثيرًا سلبيًا على تشغيل سماعاتك على النحو الصحيح. لذا قم بإزالتها والاحتفاظ بها خارج غرفة/منطقة الفحص قبل الخضوع لأي من:

- الفحص الطبي أو فحص الأسنان بالأشعة السينية (وكذلك الفحص بالتصوير المقطعي).
- الفحوصات الطبية باستخدام التصوير بالرنين المغناطيسي/التصوير بالرنين المغناطيسي النووي، التي ينتج عنها مجالات مغناطيسية. لا يلزم إزالة السماعات عند اجتياز البوابات الأمنية (المطارات وما إلى ذلك). إذا تم استخدام الأشعة السينية بأي حال من الأحوال، فستكون جرعات منخفضة للغاية ولن تؤثر على السماعات.

4604 "معلومات" حول "سلامة" المنتج

❗ لا تغمر السماعة في الماء أبدًا! واحمها من الرطوبة الزائدة. قم دائمًا بإزالة السماعة قبل الاستحمام أو الاغتسال أو السباحة، حيث تحتوي السماعة على أجزاء إلكترونية حساسة.

❗ احم سماعتك وملحقات الشحن من الحرارة وأشعة الشمس (لا تتركها بالقرب من النافذة أو في السيارة). لا تستخدم أبدًا الميكروويف أو أي أجهزة تسخين أخرى لتجفيف سماعتك أو ملحقات الشحن (يسبب خطر نشوب حريق أو انفجار). اسأل خبير السمع الخاص بك عن طرق التجفيف المناسبة.

❗ تأكد من أن تجفف دائمًا سماعتك تمامًا بعد الاستخدام. خزن السماعة في مكان آمن وجاف ونظيف.

❗ لا تسقط سماعتك أو ملحقات الشحن! قد يتسبب السقوط على سطح صلب في إتلاف سماعتك أو ملحقات الشحن.

❗ لا تستخدم سماعتك وملحق الشحن في المناطق التي يحظر فيها استخدام المعدات الإلكترونية.

⚠ يحتوي الجهاز ومكوناته على أكريلات أو ميثاكريلات. قد يعاني الأشخاص الذين لديهم حساسية تجاه هذه المواد من رد فعل تحسسي للجلد. توقف عن استخدام الجهاز على الفور في حالة حدوث مثل رد الفعل هذا، واتصل بخبير السمع الخاص بك أو طبيبك.

⚠ يستخدم هذا الجهاز بطارية ليثيوم على شكل عملة معدنية. هذه البطاريات خطيرة ويمكن أن تسبب إصابات خطيرة أو مميتة خلال ساعتين أو أقل إذا تم ابتلاعها أو وضعها داخل أي جزء من الجسم، سواء كانت البطارية مستخدمة أو جديدة! يُحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقة إدراكية أو الحيوانات الأليفة. إذا كنت تشك في ابتلاع بطارية أو وضعها داخل أي جزء من الجسم، فاستشر طبيبك على الفور دون أي تأخير.

❗ تجنب ليّ أو ثني سلك نزع السماعة الداخلية. قد يتسبب الضغط المتكرر لسلك نزع السماعة الداخلية في تعرضه للكسر. في حالة كسر سلك نزع السماعة الداخلية، يمكن استخدام باب البطارية (إذا كان متاحًا) بشكل استثنائي لسحب السماعة بعناية من فتحة الأذن. إذا لم تتمكن من إزالة السماعة، اتصل بخبير السمع المتابع لحالتك أو طبيبك.

❗ لا تستخدم إلا الشواحن المعتمدة الموضحة في دليل المستخدم هذا لشحن سماعاتك، وإلا فقد تتلف الأجهزة.

❗ إذا كنت لا تستخدم سماعتك لفترة طويلة من الوقت، فقم بتخزينها في صندوق به كبسولة تجفيف أو في مكان جيد التهوية. يسمح ذلك للرطوبة بالتبخر من سماعتك ويمنع التأثير المحتمل على أداؤها.

❗ لا تغسل مدخلات المايكروفون أبدًا. قد يؤدي القيام بذلك إلى فقدان خواصه الصوتية الخاصة.

❗ تجنب وضع الأجهزة القابلة لإعادة الشحن هذه في الحقاب الخاضعة للفحص عند السفر بالطائرة نظرًا لأنها تحتوي على بطاريات ليثيوم أيون. ينبغي وضع الأجهزة في حقيبة محمولة باليد.

❗ اشحت الأجهزة القابلة لإعادة الشحن وفقًا للوائح المحلية الخاصة بالأجهزة التي تحتوي على بطاريات ليثيوم أيون. بالنسبة للشحن البحري، يتم تصنيف هذه الأجهزة بأنها سلع خطيرة. إذا راودك شك، استعلم من شركة الشحن البحري عن كيفية إجراء الشحن البحري للأجهزة بصورة مناسبة.

❗ يجب الاحتفاظ بالسماعات وأجزائها بعيدًا عن متناول الأطفال وأي شخص قد يبتلعها أو يختنق بها أو يتسبب في إصابة نفسه بها. في حالة الابتلاع، استشر طبيبًا أو مستشفى على الفور لأن السماعة أو أجزائها يمكن أن تكون سامة. في حالة الاختناق، قم على الفور بإعطاء العلاج أو الاتصال بخدمات الطوارئ.

❗ هذه السماعات مقاومة للماء وليست مضادة للماء. وهي مصممة لتحمل الأنشطة العادية والتعرض العرضي في بعض الأحيان للظروف القاسية. لا تغمر السماعة في الماء أبدًا! هذه السماعات ليست مصممة خصيصًا لفترات طويلة من الغمر في الماء بشكل مستمر، مثل ارتدائها في أنشطة مثل السباحة أو الاستحمام. قم دائمًا بإزالة السماعة قبل هذه الأنشطة، حيث تحتوي السماعة على أجزاء إلكترونية حساسة.

ملاحظات

❗ يجب مراقبة استخدام هذا الجهاز من قِبَل الأطفال والأفراد ذوي الإعاقة الإدراكية في جميع الأوقات لضمان سلامتهم.

❗ حافظ دائماً على نظافة وجفاف مقبس USB للجهاز وقابس USB للكابل. يمكن أن تؤدي الجسيمات الغريبة أو الرطوبة في وصلة USB إلى عطل كهربائي، والذي يمكن أن يؤدي إلى ارتفاع درجة حرارة وصلة USB، وفي أسوأ الحالات، يتسبب في انصهارها. استخدم الكابل المزود لإمداد الجهاز بالطاقة. إذا لاحظت أن ضوء المؤشر حول منفذ USB للجهاز قد انطفأ أثناء الشحن، افحص وصلة USB للتحقق من الحالة المناسبة.

❗ تحتوي بعض المكونات الداخلية للجهاز على النيكل. لا يمكن استبعاد التعرض للنيكل على الرغم من أنه غير متوقع. قد يعاني الأشخاص الذين لديهم حساسية تجاه النيكل من رد فعل تحسسي للجلد. توقف عن استخدام الجهاز على الفور في حالة حدوث مثل رد الفعل هذا، واتصل بخبير السمع الخاص بك أو طبيبك.

خبير السمع المتابع لحالتك:

029-1360-21/V4.00/2025-05/ZT © 2025 Sonova AG. All rights reserved

EC REP

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

ألمانيا



الشركة "المُصنعة":

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

سويسرا

phonak.com



CECEUK
0459 CA



sonova
HEAR THE WORLD